REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2015/1550 AL COMISIEI

din 17 septembrie 2015

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește importul și rafinarea produselor din sectorul zahărului de la codul NC 1701 în temeiul acordurilor preferențiale, pentru anii de comercializare 2015/2016 și 2016/2017

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului ([1]), în special articolele 178 și 180 și articolul 192 alineatul (5),

întrucât:

(1) Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 a abrogat și a înlocuit Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului ([2]) și prevede norme specifice pentru importul și rafinarea produselor din sectorul zahărului. Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 conferă Comisiei competența de a adopta, în acest sens, acte delegate și de punere în aplicare. Pentru a asigura, în noul cadru juridic, buna funcționare a sistemului privind importul și rafinarea produselor din sectorul zahărului de la codul NC 1701 în temeiul acordurilor preferențiale, trebuie să fie adoptate anumite norme prin intermediul unor astfel de acte. Noile norme ar trebui să înlocuiască normele de punere în aplicare existente, prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 828/2009 al Comisiei ([3]), care va expira la 30 septembrie 2015.

(2) Regulamentul delegat (UE) 2015/1538 al Comisiei ([4]) a stabilit cerințele care trebuie îndeplinite în momentul depunerii cererilor de licențe de import pentru importurile produselor din sectorul zahărului de la codul NC 1701 în temeiul acordurilor preferențiale. Ar trebui stabilite norme suplimentare privind depunerea cererilor de licențe de import, eliberarea și valabilitatea licențelor de import și notificările referitoare la licențele de import.

(3) Pentru a evita cererile frauduloase, lista țărilor eligibile din anexa I la prezentul regulament ar trebui să se limiteze la țările identificate drept exportatori de zahăr actuali sau potențiali către Uniune. Orice țară care nu este enumerată în prezent în anexa I la prezentul regulament, dar care este enumerată în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1528/2007 al Consiliului ([5]) sau în anexa I la Regulamentul (UE) nr. 978/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ([6]), ar trebui să fie eligibilă pentru includerea în anexa I la prezentul regulament. În acest scop, respectiva țară ar trebui să solicite Comisiei includerea în lista din anexa I la prezentul regulament.

(4) Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei ([7]) ar trebui să se aplice licențelor de import eliberate în temeiul prezentului regulament, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul regulament.

(5) Având în vedere faptul că importurile în cadrul anumitor regimuri preferențiale nu fac obiectul unui contingent cantitativ limitat, este oportun să se faciliteze procedurile vamale în vederea stabilirii taxelor la import, permițându-se un nivel de toleranță obișnuit de plus sau minus 5 % în licențele pentru importurile de zahăr preferențial.

([1]) JO L 347, 20.12.2013, p. 671.
([2]) Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP") (JO L 299, 16.11.2007, p. 1).
([3]) Regulamentul (CE) nr. 828/2009 al Comisiei din 10 septembrie 2009 de stabilire, pentru anii de piață 2009/2010-2014/2015, a normelor de aplicare pentru importul și rafinarea produselor din sectorul zahărului încadrate la poziția tarifară 1701 în cadrul acordurilor preferențiale (JO L 240, 11.9.2009, p. 14).
([4]) Regulamentul delegat (UE) 2015/1538 al Comisiei din 23 iunie 2015 de completare a Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește cererile de licențe de import, punerea în liberă circulație și dovada rafinării produselor din sectorul zahărului de la codul NC 1701 în cadrul acordurilor preferențiale, pentru anii de comercializare 2015-2016 și 2016-2017 și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 376/2008 și (CE) nr. 891/2009 ale Comisiei (a se vedea pagina 1 din prezentul Jurnal Oficial).
([5]) Regulamentul (CE) nr. 1528/2007 al Consiliului din 20 decembrie 2007 privind aplicarea regimurilor aplicabile produselor originare din anumite state care fac parte din grupul statelor din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP) prevăzute în acordurile de stabilire sau care duc la stabilirea Acordurilor de parteneriat economic (JO L 348, 31.12.2007, p. 1).
([6]) Regulamentul (UE) nr. 978/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 de aplicare a unui sistem generalizat de preferințe tarifare și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 732/2008 al Consiliului (JO L 303, 31.10.2012, p. 1).
([7]) Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei din 23 aprilie 2008 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de licențe de import și export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole (JO L 114, 26.4.2008, p. 3).

(6) Pentru a asigura tratamentul uniform și echitabil al tuturor operatorilor, ar trebui stabilită perioada în care se pot depune cereri de licențe și cea în care se pot elibera licențe.

(7) Zahărul importat pentru rafinare necesită o monitorizare specifică din partea statelor membre. Prin urmare, operatorii ar trebui să specifice, din momentul depunerii cererii de licență de import, dacă zahărul importat este destinat rafinării sau nu.

(8) În conformitate cu articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei ([1]), operatorii ar trebui să prezinte statelor membre în care sunt înregistrați în scopuri de TVA dovada faptului că desfășoară comerț cu zahăr de un anumit timp. Operatorilor autorizați în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 952/2006 al Comisiei ([2]) ar trebui să li se permită participarea la comerțul cu zahăr preferențial fără a prezenta o astfel de dovadă.

(9) Cererile de licențe ar trebui să poarte un număr de referință corespunzător unei țări terțe care figurează pe lista din anexa I la prezentul regulament.

(10) În cazul licențelor valabile până la 30 septembrie pentru care zahărul a fost încărcat cel târziu la 15 septembrie, orice mici întârzieri în lanțul logistic, diferite de cazurile de forță majoră, ar putea avea ca rezultat efectuarea importurilor fizice după data de 30 septembrie. Pentru a evita riscul achitării întregii taxe la import și al reținerii garanției, importatorilor ar trebui să li se acorde posibilitatea de a importa zahărul încărcat cel târziu până la data de 15 septembrie a unui an de comercializare pe baza unei licențe de import eliberate pentru respectivul an de comercializare. Prin urmare, statele membre ar trebui să extindă perioada de valabilitate a licenței de import dacă importatorul prezintă dovada că zahărul a fost încărcat până cel târziu la 15 septembrie.

(11) În scopul asigurării bunei gestionări a acordurilor, Comisia ar trebui să primească informațiile pertinente în timp util.

(12) În conformitate cu articolul 192 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1308/2013, în primele trei luni ale fiecărui an de comercializare, doar rafinăriilor cu activitate permanentă ar trebui să li se permită să depună cereri de licențe de import pentru zahărul destinat rafinării. Respectivele licențe trebuie să fie valabile până la sfârșitul anului de comercializare pentru care au fost eliberate. Pentru a se asigura respectarea capacității exclusive de import de care beneficiază rafinăriile cu activitate permanentă în temeiul articolului 192 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 1308/2013, ar trebui stabilite norme privind informațiile care trebuie notificate Comisiei.

(13) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru organizarea comună a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul regulament stabilește, pentru anii de comercializare 2015/2016 și 2016/2017, norme de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 în ceea ce privește importul și rafinarea produselor din sectorul zahărului de la codul NC 1701 menționate în Regulamentul (CE) nr. 1528/2007 și în Regulamentul (UE) nr. 978/2012 și originare din una dintre țările incluse în lista din anexa I la prezentul regulament, referitoare la:

(a) cererile de licențe de import;

(b) eliberarea și valabilitatea licențelor de import;

(c) notificările statelor membre către Comisie referitoare la licențele de import, inclusiv cantitatea de produse de la codul NC 1701 importată și rafinată.

(2) Orice țară terță enumerată în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1528/2007 sau în anexa I la Regulamentul (UE) nr. 978/2012 este eligibilă să fie inclusă, la cererea ei, în lista din anexa I la prezentul regulament.

(3) Importurile provenind din țările terțe enumerate în anexa I la prezentul regulament, care poartă numărul de referință indicat în anexa respectivă, trebuie să fie scutite de taxe vamale și de contingente.

([1]) Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import (JO L 238, 1.9.2006, p. 13).

([2]) Regulamentul (CE) nr. 952/2006 al Comisiei din 29 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește gestionarea pieței interne a zahărului și regimul cotelor (JO L 178, 1.7.2006, p. 39).

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică definițiile de la articolul 2 din Regulamentul delegat (UE) 2015/1538.

Articolul 3

Aplicabilitatea Regulamentului (CE) nr. 376/2008

(1) Sub rezerva existenței unor dispoziții contrare în prezentul regulament sau în Regulamentul delegat (UE) 2015/1538, se aplică dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 376/2008.

(2) Articolul 48 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 nu se aplică în cazul în care cantitatea de zahăr importată în temeiul prezentului regulament este mai mare decât cantitatea indicată în licența de import cu maximum 5 %. Cantitatea suplimentară este considerată a fi fost importată în temeiul licenței respective.

Articolul 4

Cereri de licențe de import

(1) Cererile de licențe de import se depun săptămânal, de luni până vineri, începând cu a doua zi de luni din septembrie, înainte de anul de comercializare pentru care sunt valabile.

(2) Articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 se aplică *mutatis mutandis*. Cu toate acestea, prezentarea dovezii prevăzute la articolul menționat poate să nu fie impusă în cazul operatorilor autorizați în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 952/2006.

(3) Cererile de licențe de import și licențele de import conțin următoarele mențiuni:

(a) în căsuța 8: țara de origine: una dintre țările enumerate în anexa I la prezentul regulament. Mențiunea „da” se marchează cu un X;

(b) în căsuța 16, unul sau mai multe coduri NC din opt cifre enumerate fie ca „zahăr destinat rafinării”, fie ca „zahăr care nu este destinat rafinării”, în conformitate cu articolul 5 din Regulamentul delegat (UE) 2015/1538;

(c) în căsuțele 17 și 18: cantitatea de zahăr în „greutate propriu-zisă”;

(d) în căsuța 20:

(i) „zahăr destinat rafinării” sau „zahăr care nu este destinat rafinării”;

(ii) cel puțin una dintre mențiunile enumerate în partea A a anexei II;

(iii) anul de comercializare la care se referă;

(e) în căsuța 24:

(i) cel puțin una dintre mențiunile enumerate în partea B a anexei II;

(ii) după caz, textul care figurează în partea C a anexei II.

(4) Cererile de licențe de import sunt însoțite de dovada că solicitantul a constituit o garanție de 20 EUR pe tonă din cantitatea de zahăr indicată în căsuța 17 a licenței.

(5) Cererile de licențe de import privind importurile provenind din țările terțe enumerate în anexa I poartă numărul de referință indicat în anexa respectivă.

Articolul 5

Eliberarea licențelor de import

(1) În zilele de joi sau, cel târziu, vineri ale fiecărei săptămâni, statele membre eliberează licențe pentru cererile depuse în cursul săptămânii precedente și notificate în conformitate cu articolul 7 alineatul (1). Nu se eliberează licențe de import pentru cantitățile care nu au fost notificate.

(2) Licențele sunt valabile începând cu data eliberării sau de la data de 1 octombrie a anului de comercializare pentru care sunt eliberate, în funcție de care dintre acestea survine mai târziu.

(3) Licențele sunt valabile până la sfârșitul celei de a treia luni următoare datei la care devin valabile, fără să depășească data de 30 septembrie a anului de comercializare pentru care sunt eliberate.

Articolul 6

Prelungirea perioadei de valabilitate a licențelor de import

În cazul licențelor de import a căror valabilitate expiră la data de 30 septembrie a unui anumit an de comercializare și la cererea titularului licenței de import, organismul competent al statului membru emitent prelungește perioada de valabilitate a respectivei licențe de import până la 31 octombrie, dacă titularul prezintă o dovadă, precum conosamentul, acceptată de organismul competent al statului membru emitent, că zahărul a fost încărcat până cel târziu la data de 15 septembrie a respectivului an de comercializare. Statele membre notifică acest lucru Comisiei cel târziu în prima zi lucrătoare din săptămâna următoare prelungirii valabilității.

Articolul 7

Notificarea Comisiei

(1) Statele membre trebuie să transmită Comisiei, de vineri, ora 1 p.m. (ora Bruxelles-ului) până lunea următoare la ora 6 p.m. (ora Bruxelles-ului), cantitățile de zahăr pentru care au fost depuse cereri de licențe de import în conformitate cu articolul 4 din prezentul regulament și articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul delegat (UE) 2015/1538, inclusiv notificările cu mențiunea „zero”.

(2) Statele membre trebuie să transmită Comisiei, de vineri, ora 1 p.m. (ora Bruxelles-ului) până lunea următoare la ora 6 p.m. (ora Bruxelles-ului), cantitățile de zahăr pentru care au fost eliberate, începând cu joia precedentă, licențe de import în conformitate cu articolul 5, inclusiv notificările cu mențiunea „zero”.

(3) Statele membre trebuie să transmită Comisiei, de vineri ora 1 p.m. (ora Bruxelles-ului) până lunea următoare la ora 6 p.m. (ora Bruxelles-ului), cantitățile care fac obiectul unor licențe de import neutilizate sau utilizate parțial și care corespund diferenței dintre cantitățile înscrise pe versoul licențelor de import și cele pentru care au fost eliberate respectivele licențe, inclusiv notificările cu mențiunea „zero”.

(4) Cantitățile notificate în conformitate cu alineatele (1), (2) și (3) se defalchează în funcție de țara de origine, anul de comercializare vizat, precum și în funcție de tipul de zahăr implicat, destinat rafinării sau nu. Numărul de referință trebuie să fie de asemenea indicat. Cantitățile sunt exprimate în kilograme „greutate propriu-zisă”.

(5) Statele membre trebuie să notifice Comisiei, înainte de 1 martie și în raport cu anul de comercializare precedent, cantitățile de zahăr care au fost rafinate efectiv, defalcate în funcție de numărul de referință și țara de origine și exprimate în kilograme „greutate propriu-zisă”.

(6) Notificările menționate în prezentul regulament se efectuează în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 792/2009 al Comisiei ([1]).

(7) Statele membre trebuie să transmită informații privind cantitățile de produse puse în liberă circulație în conformitate cu articolul 308d din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ([2]).

Articolul 8

Regimul rafinăriilor cu activitate permanentă

(1) Numai rafinăriile cu activitate permanentă pot depune cereri de licențe de import pentru zahărul destinat rafinării a căror perioadă de valabilitate să înceapă în primele trei luni ale fiecărui an de comercializare. Prin derogare de la articolul 5 alineatul (3) al doilea paragraf, aceste licențe sunt valabile până la sfârșitul anului de comercializare pentru care au fost eliberate.

([1]) Regulamentul (CE) nr. 792/2009 al Comisiei din 31 august 2009 de stabilire a normelor detaliate pentru comunicarea Comisiei de către statele membre a informațiilor și documentelor cu privire la implementarea organizării comune a piețelor, la sistemul de plăți directe, la promovarea produselor agricole și la regimul aplicabil regiunilor ultraperiferice și insulelor mici din Marea Egee (JO L 228, 1.9.2009, p. 3).

([2]) Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului vamal comunitar (JO L 253, 11.10.1993, p. 1).

(2) În cazul în care, înainte de data de 1 ianuarie a fiecărui an de comercializare, cererile de licențe de import pentru zahăr destinat rafinării referitoare la respectivul an de comercializare vizează cantități egale cu sau mai mari decât cantitatea menționată la articolul 192 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 1308/2013, Comisia informează statele membre că s-a atins, la nivelul Uniunii, limita capacității exclusive de import pentru respectivul an de comercializare. Începând cu data acestei notificări, și rafinăriile fără activitate permanentă pot depune cereri pentru anul de comercializare vizat.

Articolul 9

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 septembrie 2015.

Pentru Comisie

Președintele

Jean-Claude JUNCKER

ANEXA I

Codul de țară	Țara terță	Numărul de referință
BB	Barbados	01.0001
BD	Bangladesh	
BF	Burkina Faso	
BJ	Benin	
BZ	Belize	
CD	Republica Democratică Congo	
CI	Côte d'Ivoire	
DO	Republica Dominicană	
ET	Etiopia	
FJ	Fiji	
GY	Guyana	
JM	Jamaica	
KE	Kenya	
KH	Cambodgia	
LA	Laos	
MG	Madagascar	
MM	Myanmar/Birmania	
MU	Mauritius	
MW	Malawi	
MZ	Mozambic	
NP	Nepal	
SD	Sudan	
SL	Sierra Leone	
SN	Senegal	
SZ	Swaziland	
TG	Togo	
TT	Trinidad și Tobago	
TZ	Tanzania	
UG	Uganda	
ZM	Zambia	
ZW	Zimbabwe	

ANEXA II

A. **Mențiuni la care se face referire la articolul 4 alineatul (3) litera (d) punctul (ii)**

— *în bulgară:* Прилагане на Регламент (ЕС) 2015/1550, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]

— *în spaniolă:* Aplicación del Reglamento (UE) 2015/1550, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]

— *în cehă:* Použití nařízení (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referenční číslo (vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I)

— *în daneză:* Anvendelse af forordning (EU) 2015/1550 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]

— *în germană:* Anwendung der Verordnung (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]

— *în estonă:* Kohaldatakse määrust (EL) 2015/1550, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]

— *în greacă:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1550, EBA/EPA. Αύξων αριθμός (να συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *în engleză:* Application of Implementing Regulation (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Reference number (reference number to be inserted in accordance with Annex I)

— *în franceză:* Application du règlement (UE) 2015/1550, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)

— *în croată:* Primjena Uredbe (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referentni broj (umetnuti referentni broj u skladu s Prilogom I)

— *în italiană:* Applicazione del regolamento (UE) 2015/1550, EBA/APE. Numero di riferimento (inserire in base all'allegato I)

— *în letonă:* Regulas (ES) 2015/1550 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jāieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]

— *în lituaniană:* Taikomas reglamentas (ES) 2015/1550, EBA/EPS. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *în maghiară:* Az (EU) 2015/1550 rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]

— *în malteză:* Applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/1550, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in-numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]

— *în neerlandeză:* Toepassing van Verordening (EU) 2015/1550, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]

— *în polonă:* Zastosowanie rozporządzenia (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]

— *în portugheză:* Aplicação do Regulamento (UE) 2015/1550, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]

— *în română:* Aplicarea Regulamentului (UE) 2015/1550, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]

— *în slovacă:* Uplatňovanie nariadenia (EÚ) 2015/1550, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)

— *în slovenă:* Uporaba Uredbe (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].

— *în finlandeză:* Asetuksen (EU) 2015/1550 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/talouskumppanuussopimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]

— *în suedeză:* Tillämpning av förordning (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

B. **Mențiuni la care se face referire la articolul 4 alineatul (3) litera (e) punctul (i)**

— *în bulgară:* Мито „0“ — Регламент (ЕС) 2015/1550

— *în spaniolă:* Derecho de aduana «0» — Reglamento (UE) 2015/1550,

— *în cehă:* Clo „0“ – nařízení (EU) 2015/1550

— *în daneză:* Toldsats »0« — Forordning (EU) 2015/1550

— *în germană:* Zollsatz „0“ — Verordnung (EU) 2015/1550

— *în estonă:* Tollimaks „0” – määrus (EL) 2015/1550

— *în greacă:* Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1550 της ΕΕ

— *în engleză:* Customs duty „0” — Implementing Regulation (EU) 2015/1550

— *în franceză:* Droit de douane «0» — règlement (UE) 2015/1550

— *în croată:* Carina „0” – Uredba (EU) 2015/1550

— *în italiană:* Dazio doganale nullo — Regolamento (UE) 2015/1550

— *în letonă:* Muitas nodoklis ar “0” likmi – Regula (ES) 2015/1550

— *în lituaniană:* Muito mokestis „0“ – Reglamentas (ES) 2015/1550

— *în maghiară:* „0” vámtétel – (EU) 2015/1550 rendelet

— *în malteză:* Id-dazju tad-dwana “0” — Ir-Regolament (UE) 2015/1550

— *în neerlandeză:* Douanerecht „0” — Verordening (EU) 2015/1550

— *în polonă:* Stawka celna „0” – rozporządzenie (UE) 2015/1550

— *în portugheză:* Direito aduaneiro nulo — Regulamento (UE) 2015/1550

— *în română:* Taxă vamală „0” – Regulamentul (UE) 2015/1550

— *în slovacă:* Clo „0“ – nariadenie (EÚ) 2015/1550

— *în slovenă:* Carina „0“ – Uredba (EU) 2015/1550

— *în finlandeză:* Tulli ”0” – Asetus (EU) 2015/1550

— *în suedeză:* Tullsats ”0” – Förordning (EU) 2015/1550

C. **Mențiuni la care se face referire la articolul 4 alineatul (3) litera (e) punctul (ii)**

— *în bulgară:* Настоящата лицензия е издадена въз основа на електронно или факс копие на лицензията за износ, представено в съответствие с член 4, параграф 1 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/1550, или на заверено копие на сертификат за произход.

— *în spaniol:ă* La presente licencia se expide sobre la base de una copia electrónica o un facsímil de la licencia de exportación presentada de conformidad con el artículo 4, apartado 1, del Reglamento (UE) 2015/1550, o sobre la base de una copia compulsada del certificado de origen.

— *în cehă:* Tato licence byla vydána na základě elektronické či faxové kopie vývozní licence předložené podle čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) 2015/1550, nebo na základě ověřené kopie osvědčení o původu.

— *în daneză:* Denne licens er udstedt på grundlag af en elektronisk kopi eller en telefax-kopi af den eksportlicens, der er indgivet i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EU) 2015/1550, eller på grundlag af en bekræftet kopi af oprindelsescertifikatet

— *în germană:* Diese Lizenz wurde auf der Grundlage einer elektronischen oder einer Fax-Kopie der Ausfuhrlizenz, die gemäß Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EU) 2015/1550 vorgelegt wurde, oder auf der Grundlage einer beglaubigten Kopie der Ursprungsbescheinigung erteilt.

— *în estonă:* Luba on väljastatud määruse (EL) 2015/1550 artikli 4 lõike 1 kohaselt elektrooniliselt või faksi teel saadetud ekspordiloa koopia või päritolusertifikaadi kinnitatud ärakirja alusel.

— *în greacă:* Η παρούσα άδεια εκδόθηκε βάσει ηλεκτρονικού αντιγράφου ή τηλεομοιοτυπίας της άδειας εξαγωγής που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1550, ή βάσει επικυρωμένου αντιγράφου του πιστοποιητικού καταγωγής.

— *în engleză:* This licence was issued on the basis of an electronic or facsimile copy of the export licence submitted in accordance with Article 4 paragraph 1 of Implementing Regulation (EU) 2015/1550, or on the basis of a certified copy of certificate of origin.

— *în franceză:* Cette licence a été délivrée sur la base d'une copie électronique ou d'une télécopie de la licence d'exportation transmise conformément à l'article 4, paragraphe 1, du règlement (UE) 2015/1550, ou sur la base d'une copie certifiée conforme du certificat d'origine.

— *în croată:* Ova se dozvola izdaje na temelju elektroničke preslike ili faksimila izvozne dozvole podnesene u skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EU) 2015/1550 ili na temelju ovjerene preslike potvrde o podrijetlu

— *în italiană:* Il presente titolo è stato rilasciato sulla base di una copia elettronica o telecopia del titolo di esportazione presentato in conformità dell'articolo 4, paragrafo 1, del regolamento (UE) 2015/1550, o sulla base di una copia autenticata del certificato di origine.

— *în letonă:* Šī licence izsniegta, pamatojoties uz elektroniski vai pa faksu atsūtītu eksporta licences kopiju, kas iesniegta saskaņā ar Regulas (ES) 2015/1550 4. panta 1. punktu, vai pamatojoties uz izcelsmes sertifikāta apliecinātu kopiju.

— *în lituaniană:* Ši licencija išduota remiantis eksporto licencija, pateikta elektroniniu būdu arba faksu pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2015/1550 4 straipsnio 1 dalį, arba patvirtinta kilmės sertifikato kopija.

— *în maghiară:* Ez az engedély az (EU) 2015/1550 rendelet (4) bekezdése 1. cikkének megfelelően benyújtott kiviteli engedély elektronikus vagy fénymásolt változata, vagy a származási bizonyítvány hiteles másolata alapján került kiállításra.

— *în malteză:* Din il-liċenzja nħarġet abbażi ta' kopja elettronika jew tal-faks tal-liċenzja tal-esportazzjoni ppreżentata skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) 2015/1550, jew abbażi ta' kopja ċċertifikata taċ-ċertifikat tal-oriġini.

— *în neerlandeză:* Dit certificaat is afgegeven op basis van een elektronisch of per fax verstuurd afschrift van het overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EU) 2015/1550 overgelegde uitvoercertificaat of op basis van een gewaarmerkte kopie van het certificaat van oorsprong.

— *în polonă:* Niniejsze pozwolenie zostało wydane na podstawie elektronicznej lub faksowej kopii pozwolenia na wywóz złożonego zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2015/1550 lub na podstawie uwierzytelnionego odpisu świadectwa pochodzenia.

— *în portugheză:* O presente certificado foi emitido com base em cópia eletrónica ou telecópia do certificado de exportação apresentado nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento (UE) 2015/1550, ou com base numa cópia autenticada do certificado de origem.

— *în română:* Această licență a fost eliberată pe baza unei copii electronice sau a unui facsimil al licenței de export depuse în conformitate cu articolul 4 alineatul 1 din Regulamentul (UE) 2015/1550 sau pe baza unei copii certificate a certificatului de origine.

— *în slovacă:* Táto licencia bola vydaná na základe elektronickej kópie alebo telefaxovej kópie vývoznej licencie predloženej v súlade s článkom 4 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/1550, alebo na základe overenej kópie osvedčenia pôvodu.

— *în slovenă:* To dovoljenje je bilo izdano na podlagi elektronske ali papirne kopije izvoznega dovoljenja, predloženega v skladu s členom 4(1) Delegirane uredbe (EU) 2015/1550, ali na podlagi overjene kopije potrdila o poreklu.

— *în finlandeză:* Tämä todistus on myönnetty asetuksen (EU) 2015/1550 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitetun vientitodistuksen sähköisen kopion tai faksikopion perusteella tai alkuperätodistuksen oikeaksi todistetun jäljennöksen perusteella.

— *în suedeză:* Denna licens utfärdades på grundval av en elektronisk kopia eller telefaxkopia av den exportlicens som inlämnades i enlighet med artikel 4.1 punkt 1 i förordning (EU) 2015/1550, eller på grundval av en bestyrkt kopia av ursprungsintyget.